

LIVE PEN
點讀筆

MP3
Download

提供MP3
線上下載

外語一點就會！

——
實用對話十典故說明，
300 個最道地的用語一次上手
熱門的中文口語，你知道要怎麼用英語表達？

Practical
English Phrases
& Expressions

英語 發燒句

That's music
to my ears!



You're telling me!



I'll say.

Be my guest.



Don't sweat it.



Every dog
has its day.



LiveABC

英語數位學習第一品牌



1

吹噓 怎麼說？

A Is Kevin really that good at basketball?

凱文籃球真的那麼厲害嗎？

B He says he is, but I think he's just **blowing smoke**.

他說他是，但我覺得他只是在吹噓罷了。

blow smoke

blow smoke 字面意思是指「噴吐煙霧」，這個用法源自軍中，常會用煙霧彈來掩護自己的行動不被敵軍察覺，後來引申指「故意說空話來欺騙、取悅別人」。另外，blow smoke 也可表示「吹牛、吹噓」，與 brag、boast 意思相同。

類似的說法還有：

- blow one's horn 自吹自擂
- build up 吹捧；讚揚



2 》住嘴 怎麼說？

A The children are arguing about who gets to play with the toy.

那些小孩在爭吵誰可以玩那個玩具。

B Well, tell them to **put a lid on it**.

Otherwise, I'm going to take the toy away.

嗯，叫他們把嘴巴閉上。否則我要把玩具沒收。

put a lid on it

lid 是指「蓋子」，可想像 put a lid on it 就像是拿蓋子封住嘴巴，用來叫人「閉嘴；住嘴」的意思，與 be quiet、shut up、shut your trap、pipe down、zip it、hush up 意思相同。

put a lid on sth 也可用來表示「阻止某事增加或惡化」，而 put a/the lid on sth 則表示「使……某事失敗、結束」。

- The boss wants to put a lid on expenses, so no one is allowed to work overtime anymore.

老闆不想增加花費，所以任何人都不准再加班。

- The knee injury put a lid on the runner's attempt to qualify for the Olympics.

膝蓋受傷讓這名跑步選手試圖要取得奧運參賽資格的希望落空。

13 背黑鍋 怎麼說？

A I don't think I can finish the project on time.

我覺得我沒辦法準時完成這個案子。

B Well, you'll have to tell that to the boss. I'm not going to **take the heat** for your failure.

那你得自己去跟老闆說。我可不要為你的失敗背黑鍋。

take the heat

the heat 在美語口語中可用來指「做某事的壓力；批評或責難」，故 take the heat for sth 就表示「為某事而承受壓力、批評或責難」，也就是類似中文的「為……來背黑鍋」。相似的說法包括：

- be left holding the bag 收拾殘局；自承責任
- be a scapegoat 成為代罪羔羊
- take the rap 承擔責任（尤指替人承受處罰）；背黑鍋
- face the music 接受批評或處罰

此外，take the heat 亦常見於諺語 If you can't stand/take the heat, get out of the kitchen. 中，字面意思是「怕熱就別待在廚房」，用來指一個人「若無法承受壓力或問題，就應該罷手不要做」。